

新标准韩国语系列教材

原版引进

新标准韩国语

새로운 표준 한국어

鲜文大学韩国语教育院 著
尹敬爱 李 民 权赫哲 译

2

中 级

 大连出版社
DALIAN PUBLISHING HOUSE



教育部推荐教材
教育部推荐教材

教育部推荐教材

新标准韩国语

새로운표준한국어

教育部推荐教材
教育部推荐教材

2

□ □ □ □

教育部推荐教材



新标准韩国语系列教材

H55/17D

:2(2)

2008

新标准韩国语

새로운 표준 한국어

鲜文大学韩国语教育院 著
尹敬爱 李 民 权赫哲 译

2

中 级



大连出版社
DALIAN PUBLISHING HOUSE

©鲜文大学韩国语教育院 2008

图书在版编目(CIP)数据

新标准韩国语. 中级. 2/鲜文大学韩国语教育院著;
尹敬爱, 李民, 权赫哲译. —大连: 大连出版社, 2008.1
ISBN 978-7-80684-444-1

I. 新… II. ①鲜…②尹…③李…④权… III. 朝鲜语—
教材 IV. H55

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第174144号

辽宁省版权局著作权合同登记号:图字06-2007-196号

Original Korean edition © 韩国鲜文大学 2008

Chinese Translation © 中国大连出版社 2008

All rights reserved. No part of this publication may be
reproduced, stored or transmitted by any means without the
prior permission of the publishers.

本书由大连出版社在中国境内独家出版发行
版权所有, 侵权必究

责任编辑:李 岩 陶 颖

封面设计:张 金

版式设计:李 岩

责任校对:赖妍艳

出版发行者:大连出版社

地址:大连市西岗区长白街10号

邮编:116011

电话:0411-83624487 0411-83620941

传真:0411-83620391

<http://www.dl-press.com>

E-mail:ly1199@sohu.com

印 刷 者:沈阳全成广告印务有限公司

经 销 者:各地新华书店

幅 面 尺 寸:200 mm×280 mm

印 张:20

字 数:400千字

出 版 时 间:2008年1月第1版

印 刷 时 间:2008年1月第1次印刷

印 数:1~3000册

书 号:ISBN 978-7-80684-444-1

定 价:37.00元

鲜文大学韩国语教育院的韩国语系列教材（初级1、2，中级1、2，高级1、2）共6册，本书是其中的第4册。作为系列教材的一个组成部分，本书严格遵守该系列教材的编写宗旨，在语法项目的处理上，同前面两本保持着较好的延续性，难易程度的衔接较为紧密，有效地避免了知识点的重复。

中级1、2册每册分别由10课构成，每课两个章节，第一章以会话的形式出现，第二章以记叙文的形式展现在学习者面前。同时每课还通过课后的提升练习，实现阅读、会话、写作三位一体的教学目标。此外，本书的每一课还包括小故事、汉字词、四字成语以及文化简介等丰富多采的内容。

本书的主要特征如下：

第一、每课的第一、二章分别有4个语法项目，每个语法项目在讲解的同时，还给出了大量的典型例句。整个中级1、2册共收录语法项目160~180个，不仅对各个语法项目进行注释讲解，还在练习中搭配有各种各样的练习题。这样不仅可以让学生在句子结构中熟悉语法的特点，还可以将所学的语法知识转化为实际语言能力。

第二、本书将趣味性和知识性有机地结合起来。书中配有大量精美的插图和引人入胜的童话故事，每个童话故事在传递趣味的同时，还附有大量的听力和会话练习题。

第三、每课都介绍两个韩国俗语，详细介绍俗语的使用方法和使

머리말 前言

用环境，帮助学习者行之有效地理解和运用。

第四、本书的另一特点是，注重汉字词信息的传输。每课都会介绍课文中出现的5个汉字词和成语，并配有范例。

第五、每课的最后是文化简介部分，每篇文化常识都不仅仅是文化内容的介绍，更是一篇阅读范文，并且为了丰富课堂内容，还设计了几个思考题。

第六、本书配有音像资料，让学习者通过原声带的渗透，大大提高学习兴趣和增强学习效果。

本书的最后附有练习题答案和单词、语法索引，便于更多的学习者自测学习效果和查询使用。

2008年1月

编者

목차 目录

제1과	1 라면을 맛있게 끓이는 법 美味方便面煮食法	2
	2 김치 담그기 腌泡菜	8
제2과	1 고궁 구경 参观故宫	26
	2 하회 마을 河回村	32
제3과	1 친구 朋友	50
	2 바꿔서 생각해 보기 换位思考	56
제4과	1 생활 속의 언어 生活中的语言	74
	2 기분 좋은 말, 기분 나쁜 말 影响心情的话	80
제5과	1 낙관론자와 비관론자 乐观主义者与悲观主义者	98
	2 칭찬합시다 多去称赞吧	104
제6과	1 광고의 전쟁 시대 广告大战时代	120
	2 통신 通讯	126
제7과	1 애완 동물 宠物	144
	2 인간과 동물 人与动物	150
제8과	1 장애인 残疾人	168
	2 유니세프의 활동 联合国儿童基金会活动	174
제9과	1 신문 报纸	194
	2 하나뿐인 지구를 살립시다! 共同拯救唯一的地球	200
제10과	1 꿈 梦	220
	2 단군 신화 檀君神话	226

한글교과서
한글교과서
한글교과서

제 1 과

1-1 상황: 라면을 맛있게 끓이는 법

문법: -네요.

-에 따라

-(ㄴ/는)다고 해서

-(ㄴ/는)다지요?

1-2 상황: 김치 담그기

문법: -아(어/여)야만 하다.

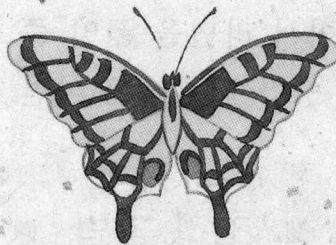
-는 사이에

이제 -기만 하면 되다.

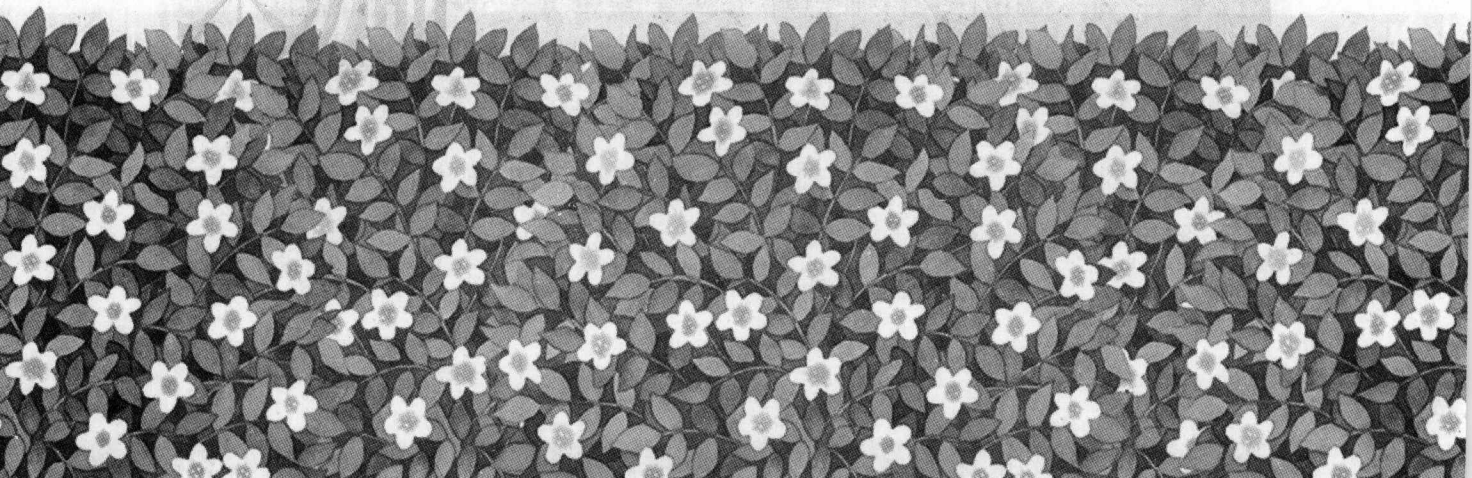
-ㄴ/는다 해도

문화: 동지

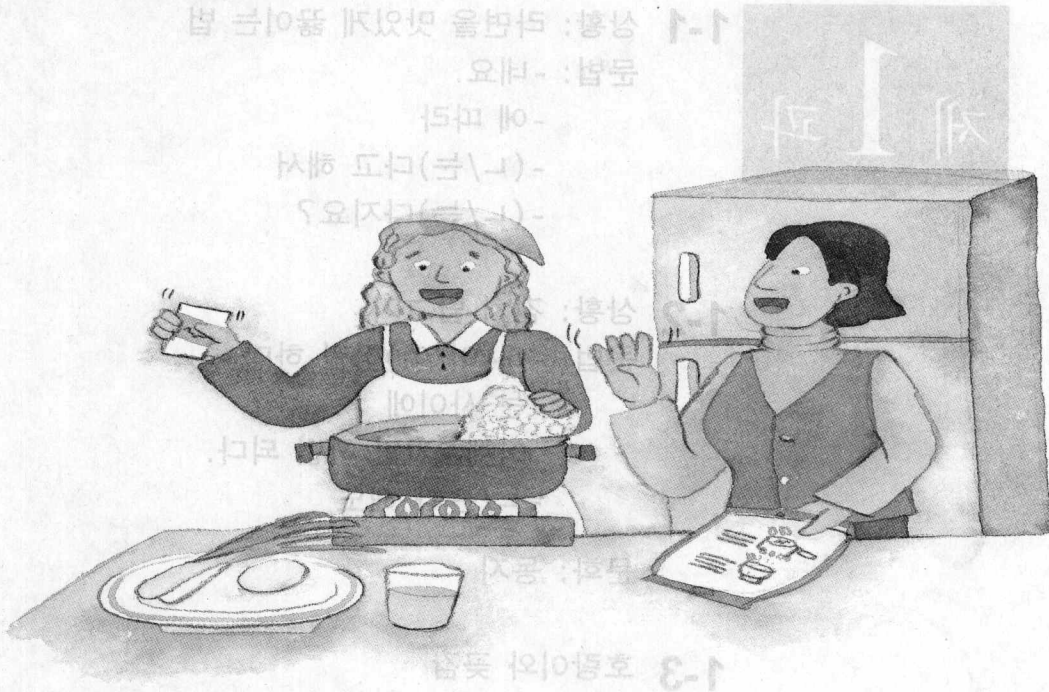
1-3 호랑이와 꽃감



한국어



1. 라면을 맛있게 끓이는 법 (美味方便面煮食法)



[1] 라면을 맛있게 끓이는 법 (美味方便面煮食法)

미 애: 날씨가 추우니까 따뜻한 라면이 먹고 싶네요.

수 잔: 저는 컵라면만 먹어서 라면을 끓일 줄 몰라요.

미 애: 봉지에 있는 조리 방법에 따라 끓이면 쉬워요.

■ 조리 방법 ■

1. 끓는 물 550ml(3컵)에 면과 스프를 넣고 4~5분간 더 끓입니다.
2. 고추 양념 스프는 면을 다 끓인 후에 넣으시면 매운 맛을 즐기실 수 있습니다.
3. 식성에 따라 파, 마늘, 계란 등을 넣으시면 더 맛있게 드실 수 있습니다.

수 잔: 라면 1개에 물 3컵을 넣는다고 해서 물 6컵을 넣었어요.

미 애: 물이 완전히 끓은 후에 면과 스프를 같이 넣으세요.

수 잔: 너무 오래 끓이면 맛이 없지요?

미 애: 예, 그러니까 4~5분 정도만 끓이세요.

수 잔: 저는 파, 마늘을 싫어하니까 계란만 넣겠어요.

? 请回答问题

1. 수잔 씨는 요리책을 보고 라면을 끓입니까?

2. 면과 스프는 언제 넣습니까?

3. 수잔 씨는 왜 계란만 넣습니까?

课文单词

끓이다 【他】煮，熬

조리 방법 【名】烹饪方法

양념 【名】佐料，调味料

식성 【名】口味

마늘 【名】大蒜

면 【名】面，面饼

봉지 【名】袋子

끓다 【自】(水)开，沸

즐기다 【他】喜欢，爱好

파 【名】葱

완전히 【副】完全地

语法

① V,A네요.



例子

- ① 마시다: 인삼차를 자주 마시네요.
- ② 놀다 : 아이들이 즐겁게 노네요.
- ③ 어렵다: 이 요리는 만들기가 어렵네요.

※ 注

1) V,A 았(었/였)네요.

지금이 11시인데 벌써 점심 식사를 했네요.

2) V,A 겠네요.

구름이 많으니까 내일 비가 오겠네요.

练习 1 请完成对话

가: _____ 참 _____ 네요.

나: 예, 정말 _____ (는)군요.

- ① 저 강아지가 - 귀엽다
- ② 이 포도가 - 시다
- ③ 노래를 - 잘 부르다
- ④ 바다에 사람들이 - 많이 왔다

练习 2 请完成句子

① _____ (으)니까 아주 _____ 네요.

② _____ (으)면 _____ 겠네요.

② N에 따라



例子

① 날씨: 날씨에 따라 계획이 바뀔 수 있어요.

② 규칙: 기숙사에서는 규칙에 따라 생활해야 합니다.

练习 1 请完成对话

가: 보통 어떻게 _____ 아(어/여)요?

나: _____ 에 따라 _____ 아(어/여)요.

① 음식을 만들다 - 가족의 입맛

② 방학을 보내다 - 계획

③ 결정하다 - 부모님 말씀

④ 약을 먹다 - 의사 처방

练习 2 请完成句子

① 사람에 따라 _____ 이/가 달라요.

② _____ 에 따라 _____ 비/습니까?

③ V,A (ㄴ/는)다고 해서



- ① 기다리다: 친구가 기다린다고 해서 급히 갔어요. ①
- ② 돕다: 어려운 사람을 돕는다고 해서 돈을 보냈어요.
- ③ 아름답다: 경치가 아름답다고 해서 가 보려고 해요.

练习 1 请完成对话

가: 왜 _____ 아(어/여)요?
 나: _____ (ㄴ/는)다고 해서 _____.

- ① 자장면을 시키다 - 동생이 먹고 싶다
- ② 죽을 끓이다 - 친구가 소화가 안되다
- ③ 설탕을 안 넣다 - 몸에 안 좋다
- ④ 전화를 안 했다 - 그 사람이 여행을 갔다

练习 2 请完成句子

- ① _____ 에서 사면 싸다고 해서 _____.
- ② 그 친구가 _____ ㄴ/는다고 해서 _____ 았(였/였)어요.

④ V,A(ㄴ/는)다지요? (菜店觀) 12월 12일



例子

- ① 배우다: 존슨 씨가 요즘 수영을 배운다지요? (=배운다고 하지요?)
- ② 받 다: 이번 학기에 장학금을 받는다지요? (=받는다고 하지요?)
- ③ 높 다: 저 건물이 한국에서 제일 높다지요? (=높다고 하지요?)

※ 注

N(이)라지요?

- ① 휴가: 다음주부터 휴가라지요?
- ② 개교 기념일: 내일이 개교 기념일이라지요?

练习 1 请完成对话

가: _____ 이/가 _____ (ㄴ/는)다지요?

나: 예, _____ 아(어/여)서 _____ (ㄴ/는)다고 해요.

① 그 영화 - 무섭다 - 공룡이 나오다

② 저 선수 - 은퇴하다 - 나이가 많다

③ 튀김 - 해롭다 - 칼로리가 높다

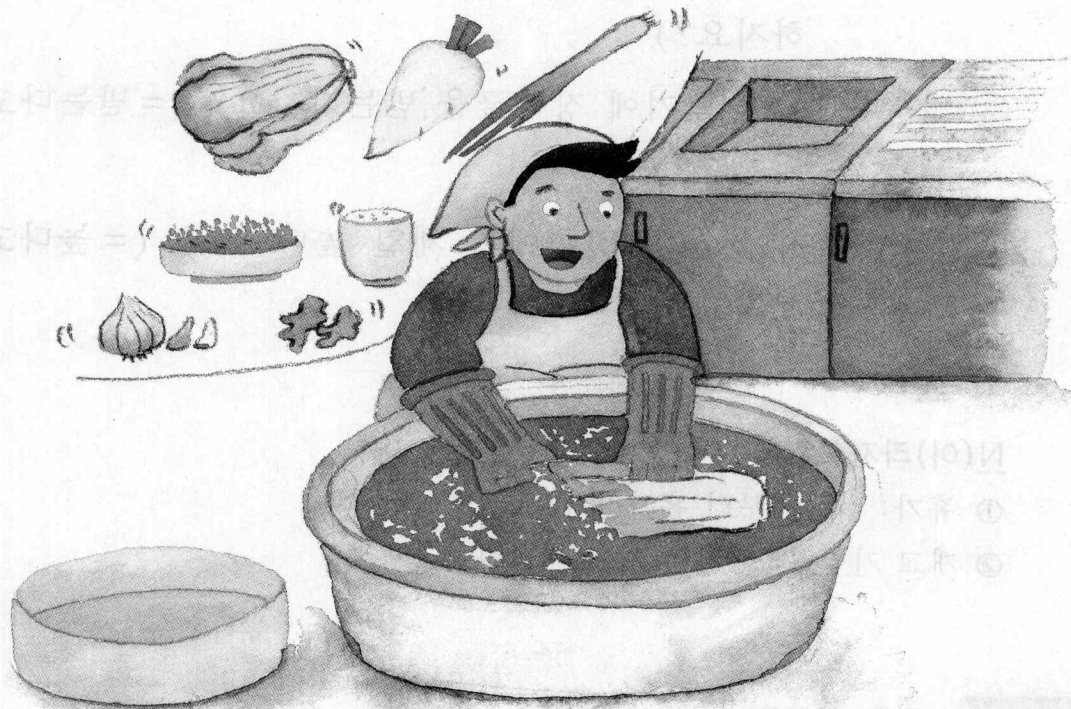
④ 그 선배 - 초대를 했다 - 이사를 하다

练习 2 请完成句子

① _____ 이/가 _____ (이)라지요?

② _____ 은/는 _____ (으)ㄴ 때 행복하다지요?

2. 김치 담그기 (腌泡菜)



[2] 김치 담그기 (腌泡菜)

오늘은 드디어 김치를 담그는 날이다. 내가 처음 한국에 와서 김치를 먹을 때는 너무 매워서 꼭 물에 씻어서 먹어야만 했다. 그러나 2년 정도 한국에서 지내는 사이에 한국 사람보다 더 김치를 좋아하게 되었다. 그래서 고향으로 가기 전에 김치 만드는 법을 배우고 싶었다. 그 동안 나를 친딸처럼 돌봐주신 하숙집 아주머니께 오늘 김치 담그는 법을 배우기로 했다.

배추 김치 담글 때 필요한 재료는 다음과 같다.

배추 2포기	마늘 4통
무 1개	생강 50g
파 100g	새우젓 조금
고춧가루 1컵반	설탕 조금
소금 2컵	

나는 시장에 가서 잎이 파랗고 싱싱한 배추와 무, 파, 마늘, 생강, 고추(가루), 새우젓, 소금 등의 재료를 필요한 만큼 사왔다.

- ① 먼저 배추를 5~6시간 정도 소금에 절인다. 이 때 너무 오래 절이면 배추의 단맛이 빠져 김치 맛이 좋지 않다.
- ② 무는 얇게 채를 썬다.
- ③ 채를 썬 무에 고춧가루를 넣고 잘 섞는다.
- ④ ③에 깨끗이 씻어 4cm길이로 썬 파와 다진 마늘과 생강을 넣고 섞는다.
- ⑤ ④에 새우젓을 넣고 맛을 본 후 소금과 설탕을 넣어 간을 맞춘다.
- ⑥ 절인 배추를 깨끗이 씻어 물을 뺀다.
- ⑦ ⑥에 ⑤를 사이사이에 넣고 잘 싸서 항아리 김치통에 담는다.

이제 김치통에 담아 냉장고 안에 넣기만 하면 된다. 맛이 어떨지는 모르지만 고향에 돌아간다 해도 내 손으로 김치를 담글 수 있다고 생각하니까 아주 흐뭇했다.